

Identificación del formulario: IIDa1**Datos del informante****Hora de Inicio: 13:01**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	La Perseverancia							
Profesión, ocupación u oficio:	Estilista							
Sexo:	F _____		M <u> </u> x <u> </u>					
Edad:	20-34 _____x_____		35-54 _____		55 + _____			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica __x_		Universitaria o Profesional _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _x_	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Pregunta 8

Pregunta 9

Afectividad negativa hacia los regionalismos, afectividad positiva hacia el uso de una lengua estándar.

Pregunta 10

Se refiere a la Costa Caribe colombiana

Pregunta 11

Afectividad negativa hacia la variedad dialectal de la costa Caribe colombiana, en especial al tiempo (nivel fonético) y al nivel léxico semántico

Pregunta 12

Afectividad negativa hacia la variedad dialectal de la costa Caribe colombiana, en especial al tiempo (del nivel fonético) y al nivel léxico semántico

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Percibe la innovación lingüística como problemática.

Pregunta 14

Afectividad positiva hacia variedades dialectales que considera faltas de acento

Pregunta 15

Afectividad negativa hacia las mezclas lingüísticas, y hacia los acentos con características fonéticas de tiempo y léxico-semánticas diferentes. Afectividad negativa hacia mezclas lingüísticas

Pregunta 16

Afectividad positiva hacia las variedades dialectales de su país.

Pregunta 17

Afectividad positiva hacia la variedad dialectal de su país.

Pregunta 18

Afectividad positiva hacia la variedad dialectal de su país.

Pregunta 19

Afectividad positiva hacia la variedad dialectal de su país.

Pregunta 20

Le son indiferentes otras variedades dialectales en la publicidad televisada

Pregunta 21

Pregunta 22

Afectividad positiva hacia la propia variedad dialectal.

Pregunta 23

Afectividad positiva hacia la variedad dialectal hablada por sus padres y a la que estuvo expuesto los primeros años de su vida; esa misma que considera parecida a la Bogotana en la pregunta 7. Es por esto que se infiere una afectividad positiva hacia el dialecto Argentino; el cual considera parecido al Boyacense.

Pregunta 24

Relaciona claramente lengua y cultura. Se infiere que considera el hablar correctamente como un símbolo de prestigio y cultura.

Pregunta 25

Privilegia la función comunicativa del lenguaje

Pregunta 26

Su afectividad positiva hacia esos dialectos se debe al acento

Pregunta 27

Afectividad negativa hacia variedades dialectales de otros países. Tendencia al conservadurismo

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

_Colombia _____.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

_España _____.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

_Colombia _____.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

__Colombia _____.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

___España _____.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

___Perú _____.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? __Perú _____.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? ___España_____.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
___México_____.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
___Colombia_____.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
___España_____.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?
Nada.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

___María Cristina Muñoz Rojas

Hora de Finalización: 13:18

Identificación del formulario: IIda2

Datos del informante

Hora de Inicio: 19:06

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Marly							
Profesión, ocupación u oficio:	Vendedora							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input checked="" type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Reconoce las diferentes formas en la cual llaman al Español

Pregunta 7

Reconoce las diferencias en las variedades dialectales de Colombia, pero reconoce muy bien diferencias a nivel fonético de la lengua: el acento.

Pregunta 8

Pregunta 9

Posición peyorativa hacia variedades dialectales diferentes a la propia, pues considera anormal las características en los diferentes niveles de la lengua de otras variedades dialectales.

Considera el habla capitalina como el modelo a seguir.

Pregunta 10

Se refiere a la Costa Caribe Colombiana

Pregunta 11

Posición peyorativa hacia variedad de la ciudad de Cali; nivel fonético: Acento.

Afectividad negativa hacia dialecto caleño.

Pregunta 12

Posición peyorativa hacia variedad del departamento del valle del cauca; nivel fonético: Acento.

Afectividad negativa hacia dialecto del valle del Cauca.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Afectividad negativa hacia dialecto caleño. Nivel fonético: acento y expresiones dialectales.

Pregunta 14

Identifica al dialecto Español como solo una variedad unificada, y le concede un prestigio de tipo abierto.

Probablemente lo considera el mejor por la influencia de la Real Academia de la Lengua Española en la educación dada y en los imaginarios que se tiene sobre el nivel de cultura de los Europeos con respecto al nivel cultural y de educación de los países latinoamericanos.

Pregunta 15

Afectividad negativa hacia el dialecto argentino teniendo como referencia el nivel fonético:

Tempo y acento; lo compara con el dialecto de la costa Caribe colombiana.

Pregunta 16

Afectividad positiva hacia la variedad dialectal de España, debido al nivel fonético: acento, pues usa adjetivos positivos como: “finito y pulidito. “

Se puede inferir que factores extralingüísticos influyen en esta respuesta, tomando como soporte también las respuestas de las preguntas: 28.4, 28.8, 28.10; al igual que el respeto; prestigio dado a la Real Academia de la lengua Española.

Pregunta 17

Pregunta 18

Afectividad positiva hacia su variedad. Prefiere las variantes ya conocidas para poder comprender sin presentar dificultades.

Pregunta 19

Afectividad positiva hacia su variedad. Prefiere las variantes ya conocidas para poder comprender sin presentar dificultades.

Pregunta 20

Pregunta 21

Reconoce que las diferentes variedades identifican a los pueblos. Considera interesante que cada país tenga su variedad, aunque en otras respuestas exprese la dificultad que esto le generaría.

Pregunta 22

Se hace evidente una herencia colonial al reconocer a los Españoles como los portadores de una lengua de cultura y en cierto sentido pura. Los factores extralingüísticos, como la situación política y económica diferente entre Europa y Latinoamérica influyen en esta respuesta.

Pregunta 23

Pregunta 24

Reconoce que las variantes de las diferentes variedades cargan con una afectividad o estimación fácilmente identificable para otros... Reconoce que al hablar se pone en juego el prestigio como individuo.

Pregunta 25

Reconoce importancia en la función comunicativa del lenguaje. Se infiere que en una conversación estaría dispuesta a establecer relaciones asimétricas de carácter ascendente o descendente según el caso, para conservar un prestigio en el grupo con el cual se esté comunicando.

Pregunta 26

Pregunta 27

Esta consiente de la cultura que trae cada país con su lengua (variedades). Se infiere que hay una afectividad positiva hacia una posible mezcla lingüística con otras variedades que de esta clase de contactos pueda surgir, al igual que posibles innovaciones. Debido a esta afectividad se puede inferir que no hay una posición de conservación lingüística, al menos clara.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Venezuela

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Colombia

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

España

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

España

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Argentina

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Mexicano

Nótese la nacionalización de la lengua

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

España

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Chile

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

España

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

España

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

María Cristina Muñoz Rojas

Hora de Finalización: 19:46

Datos del informante

IIDa3

Hora de Inicio: 09:49

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	El Nogal							
Profesión, ocupación u oficio:	Secretaria							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/>		M _____					
Edad:	20-34 _____		35-54 _____		55 + <input checked="" type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Afectividad negativa por aquellas variantes de otras variedades e incluso propias que cuentan con un prestigio encubierto. Afectividad positiva hacia la conservación lingüística y de las normas.

Pregunta 8

Se infiere que el encuestado relaciona el correcto hablar y la cultura con un ingreso económico medio a alto; cobra importancia los fenómenos de variación diastática.

Pregunta 9

Posición mejorativa desde su propio modelo de variedad.

Pregunta 10

Actitud peyorativa hacia el dialecto de la costa Caribe colombiana, relacionada con el nivel fonético de la lengua (tempo; realización) y el léxico-semántico. Hace relación directa entre los fenómenos de variación diatópica de la costa Caribe, la cultura y los niveles de escolaridad de esta región. Los estereotipos que recaen sobre la población de esta región pueden inferir en esta actitud

Pregunta 11

Pregunta 12

Aparecen expresiones peyorativas como “chapuceado” para referirse a la sintaxis usada en el dialecto de la costa Caribe.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

El correcto hablar está determinado por las normas prescriptivas y normativas para el encuestado; las cuales se aprenden y usan en la academia y centros de cultura.

Pregunta 14

Identifica a España como el país de donde provienen las formas correctas de hablar, sin embargo hay una afectividad negativa hacia ciertas variantes Y/O expresiones del dialecto Español; nivel léxico-semántico.

Pregunta 15

Considera las mezclas lingüísticas como nocivas. Las variaciones diastáticas son fenómenos determinantes para valorar positiva o negativamente un dialecto.

Pregunta 16

Pregunta 17

Afectividad positiva hacia el acento de los dialectos argentino y español. Actitud mejorativa hacia su dialecto debido a factores extralingüísticos como lo son: lo económico, el desarrollo cultural y urbano de una capital.

Pregunta 18

Pregunta 19

Actitud meiorativa hacia su propio dialecto, énfasis especial al nivel léxico-semántico de la lengua. Identifica al Español hablado en Colombia como una variedad culta.

Pregunta 20

Pregunta 21

Pregunta 22

Actitud meiorativa hacia su propio dialecto.

Pregunta 23

Factores extralingüísticos influyen en la decisión de escoger al dialecto español como opción para un nuevo acento. Reivindica el papel hegemónico de la Real Academia de la Lengua a través de sus normas prescriptivas

Pregunta 24

Las variaciones diastráticas son un factor importante que determina la afectividad hacia un dialecto por parte del encuestado; aprueba el prestigio de la variedad estándar. De igual forma se infiere que aprueba las normas prescriptivas; aprueba y resalta el rol hegemónico de la Real academia de la lengua. Acepta las asimetrías posibles que se pueden presentar en una conversación y expresa su necesidad y habilidad de establecer, si es necesario, una estrategias conversacionales ascendentes o descendentes.

Pregunta 25

Privilegia la función comunicativa del lenguaje

Pregunta 26

Su afectividad positiva hacia estos dialectos se debe al acento.

Pregunta 27

Factores extralingüísticos influyen.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

Por calor humano hablan pensando en los otros, en no herir y eso es consenso internacional.

La gente es cariñosa. Incluso en estratos uno, dos y tres.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

España

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Colombia

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

España

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Venezuela

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Ninguno

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica

Ninguno

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Chile

Un amigo lo dijo.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Mexicano. Nótese la nacionalización

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

María Cristina Muñoz Rojas

Hora de Finalización: 10:30

Identificación del formulario: IIDa4

Datos del informante

Hora de Inicio: 9:06

PAÍS:	Colombia								
Ciudad:	Bogotá								
Barrio/Suburbio/Zona:	Corferias								
Profesión, ocupación u oficio:	Médico								
Sexo:	F _____		M ___x___						
Edad:	20-34 _____		35-54 ___x_____		55 + _____				
Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____		Secundaria ____		Formación técnica ____		Universitaria o Profesional ___x		
¿Completó su educación?	Sí ____	No ____	Sí ____	No ____	Sí ____	No ____	Sí ___x_	No ____	

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Pregunta 8

Afectividad negativa hacia el acento de otras variedades

Pregunta 9

Afectividad positiva hacia acentos de los dialectos de Pasto y el hablado en Antioquia y el eje cafetero. Tendencia al conservadurismo. Posición mejorativa hacia el habla capitalina

Pregunta 10

Pregunta 11

Afectividad negativa hacia variedades con léxico abundante proveniente de lengua indígenas. Actitud peyorativa hacia los vocablos indígenas, y hacia la lexicalización.

Pregunta 12

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Tendencia al conservadurismo que provee una lengua estándar; las normas prescriptivas y normativas dadas por las academias.

Pregunta 14

Afectividad negativa hacia dialectos diferentes en la dimensión fonética: acento

Pregunta 15

Actitud peyorativa hacia variedad de la ciudad de Pasto, utiliza adjetivos como “mañas” para referirse al léxico usado.

Pregunta 16

Afectividad positiva hacia variedad propia

Pregunta 17

Afectividad positiva hacia variedad propia

Pregunta 18

Afectividad positiva hacia variedad propia

Pregunta 19

Afectividad positiva hacia variedad dialectal de México, debido a factores extralingüísticos como la música, se infiere porque escuchaba rancheras en el momento de la entrevista, en

un lugar donde el podía escoger la música a escuchar, y debido también a que lo asocia con el dialecto propio.

Pregunta 20

Afectividad negativa hacia variedades dialectales diferentes en la dimensión léxico-semántica

Pregunta 21

Considera problemáticas las diferencias a nivel léxico-semánticas de las diferentes variedades dialectales del español; las define como “conflictivas”

Pregunta 22

Considera importante la dimensión léxico semántica para entender al otro. Afectividad positiva hacia variedad propia.

Pregunta 23

Pregunta 24

Realiza analogía con la lectura de un texto y el hablar.

Pregunta 25

Se infiere que en una conversación donde se establezca una relación asimétrica el entrevistado no utilizará estrategias conversacionales para que la relación se torne simétrica. El registro usado en su profesión lo considera necesario de usar en cualquier situación para mantener el prestigio de profesión (médica).

Pregunta 26

Afectividad positiva hacia variedad dialectal de México.

Pregunta 27

Considera conflictivo las diferentes variedades dialectales de los países, en la dimensión léxico semántica. Considera prestigiosa la variedad propia.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Chile

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Venezuela.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Estados Unidos

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

España

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Perú

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

México

.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

México

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Argentina

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Mexicano

Nótese Nacionalización. Se infiere que podrían ser factores extralingüísticos que afectan en el fenómeno de la nacionalización, debido a la identificación de México como un país machista.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

Ninguno

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

María Cristina Muñoz Rojas

Hora de Finalización: 9:35

Identificación del formulario: IIDa5

Datos del informante

Hora de Inicio: 13:45

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	La Floresta							
Profesión, ocupación u oficio:	Esteticista							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/> _____			35-54 _____		55 + _____		
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria <input checked="" type="checkbox"/> _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí <input checked="" type="checkbox"/> _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.

3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Considera que en todos los lugares del país se habla diferente

Pregunta 8

Se refiere a la costa Caribe . Afectividad positiva hacia variedad de la costa Caribe en especial por el tempo; nivel fonético.

Pregunta 9

Posición desde el habla capitalina peyorativa hacia las variantes de otras variedades

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Es consciente del prestigio que da el uso de ciertos dialectos y también de la dificultad que trae una conversación donde se establece una relación asimétrica.

Pregunta 14

Factores extralingüísticos influyen en esta respuesta, posiblemente por el imaginario que existe que todo es mejor, incluyendo las personas, en la primera potencia del mundo.

Pregunta 15

Afectividad negativa hacia el dialecto colombiano debido al léxico usado y a un uso incorrecto de las palabras para expresarse

Pregunta 16

Afectividad negativa hacia variedad colombiana.

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19

Afectividad positiva hacia variedades dialectales costeras, siendo a nivel fonético el acento la característica destacada

Pregunta 20

Factores extralingüísticos influyen

Pregunta 21

Factores extralingüísticos influyen como la autoimagen, se evidencian a través de lectura del lenguaje no verbal y el paralenguaje del encuestado .

Pregunta 22

Pregunta 23

Pregunta 24

Reconoce el prestigio que da el uso de la variedad estándar, en especial de su léxico (variantes) dentro de un grupo de poder. Se infiere que el encuestado no colaboraría con el destinatario; no aplicaría estrategias conversacionales, de establecerse en una conversación una relación asimétrica; en la cual tuviera el encuestado que descender. Pero en caso contrario el entrevistado entraría en clara ansiedad.

Pregunta 25

Prioriza la función comunicativa del lenguaje

Pregunta 26

Pregunta 27

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Ninguno

28.2. ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Estados Unidos

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Estados Unidos

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Puerto Rico

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Argentina

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Colombia

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? Ninguno

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? Estados Unidos

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Ninguno

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Puerto Rico

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Estados Unidos

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

María Cristina Muñoz Rojas

Hora de Finalización: 14:16